

*bjñ. hñ jek in vjén, a rá  
som dæ vá, sa börja dæ a  
sjúta, a húnar a bán, a ala  
styga læðar; a te slútæt sa  
ble dæ ét skét ifra dæ bær-  
jæt, a ét stót, dñndrans skét  
ifra et annat bærj, som la  
straks vé. a dærifrån kom  
en vèrvelvín sa stark sa at,  
sa (h)an hölt på a slå opp<sup>1</sup>  
rótter på tré, a ált möj-  
ligæt. a får-min ble ræðo,  
fast (d)æ va mét om dán, a<sup>1</sup>  
jek hém, a to sina bán, a  
(fek) sæ(j) hém. a han hado  
et span mæ vátæn, a dæ  
slæktø (h)an ut éln mæ. a  
vidarø\* vá dæ entø<sup>2</sup>.*

byn». Hon gick in igän, ock rätt  
som det var, så började det att  
tjuta, av hundar ock barn, ock alla  
styggä läten; ock till slutet så  
blev det ett skott ifrån det bär-  
get, ock ett stort, dundrande skott  
ifrån ett annat bärg, som låg  
strax vid. Ock därifrån kom  
en virvelvind så stark så att,  
så han höll på att slå opp<sup>1</sup>  
rötter på träd, ock allt möje-  
ligt. Ock far min blev rädd,  
fast det var mitt om dagen, ock<sup>1</sup>  
gick hem, ock tog sina barn, ock  
(begav) sig hem. Ock han hade  
ett spann med vatten, ock det  
släckte han ut elden med. Ock  
vidare var det inte<sup>2</sup>.

Pl. 1388 B.

*jåg\* hétærgustavólson<sup>3</sup>, bor  
i røstørø sókæn, (a ægær) et  
kvát hémæn, som hétær òsø-  
bákæn ælæ væstra røstørø.*

Jag heter Gustav Olsson<sup>3</sup>, bor  
i Resteröd socken, (ock äger) ett  
kvarts hemman, som heter Olse-  
backen eller Västra Resteröd.

nachbardorf.» Sie ging wieder hinein und plötzlich begann es zu heulen von hunden und kindern und allen bösen lauten; und zum schluß kam ein schuß von dem berge und ein starker, krachender schuß von einem andern berge, der just daneben lag. Und von dort kam ein wirbelwind, so stark, daß er nahe daran war, baumwurzeln aufzureißen, und alles mögliche. Und mein vater wurde erschreckt, obwohl es mitten am tage war, und ging heim und nahm seine kinder und (begab) sich heim. Und er hatte einen eimer mit wasser und damit löschte er das feuer aus. Und weiter war nichts.

Pl. 1388 B.

Ich heiße Gustav Olsson<sup>3</sup>, wohne im kirchspiel Resteröd (und habe) einen viertelhof, der Osebacken oder Västra Resteröd heißt.

<sup>1</sup>) Wiederholung.

<sup>2</sup>) Husten.

<sup>3</sup>) Der zuname ist nicht vernehmbar; der phonographierte hustet.